



香港建築業物料聯會有限公司  
HONG KONG CONSTRUCTION MATERIALS  
ASSOCIATION LIMITED

：2022年7月電子會訊  
eNewsletter July 2022



查詢 Enquires:

電話 General Line: (852) 3529-1848

傳真 Fax: (852) 2478-9639

電郵 Email: [info@hkcmia.asia](mailto:info@hkcmia.asia)

網站 Website: [www.hkcmia.asia](http://www.hkcmia.asia)



## 祝願香港早日回復活力之都

### *A Return to a Vibrant City*

The Covid-19 has been plaguing us for over 2 years starting from the first quarter of 2020. All of us suffer both mentally, economically and somebody even lost their lives. The pain is indescribable.

In particular, the fifth wave of infections has been devastating our city. Though the pandemic has relatively less insurmountable pressure on our construction materials industry as I stated in the previous newsletter, we are still seriously affected by the fifth wave as some construction projects have to slow down from time to time due to shortage of manpower.

從 2020 年第一季度開始，新冠肺炎已經困擾我們超過兩年了。我們所有人都在精神上、經濟上都遭受痛苦，甚至有人失去了生命。這痛苦是無法形容的。

尤其是第五波的疫情正在摧毀着我們的城市。雖然我在之前的會員通訊中提到疫情對建材行業的壓力相對較小，但我們仍然受到第五波的嚴重影響，因人手不足的原故，一些建築項目都不時受到延誤。

此外，受俄烏危機影響，所有原材料，如煤炭、鋼、鋁及銅的國際價格都高得見頂，原油價格又飆升至徘徊於每桶100美元上下。國際航運市場非常緊張，運價高得嚇人。更令情況雪上加霜的是，來自中國的所有原材料價格都在上漲。

基於上述因素，我們必須非常謹慎地去制定所有可行性解決方案。幸好，在香港政府施政報告裏有好消息。

政府將會撥出約350公頃土地，在未來十年興建330,000 個公屋單位，並在未來幾年準備好170 公頃土地供市場興建約 100,000 個私型單位，此外，《北部都會區發展策略》詳細介紹都會區的規劃背景、總體原則、目標和行動綱領，讓社會各界發表意見。另外，「明日大嶼願景」，其中運輸基建先行的概念獲得廣泛認同。最後十分重要的是大灣區的發展將帶來無窮的機遇。

基於上述計劃和項目，以及從今年4月21日開始放寬一些社交距離措施和政府消費券計劃，我們期盼生活可以在不久的將來回復正常。

期待我們的香港回復一如既往的光彩！

曾百中  
主席  
香港建築業物料聯會

In addition, due to Russia-Ukraine crisis, international prices for all raw materials such as coal, steel, aluminium and copper have gone through the roof with crude oil price soared and lingered to around USD100 per barrel recently. International shipment market is very tight commanding an outrageous freight rate. To aggravate the situation further, all raw materials from China are on the rise.

In view of the above factors, we need to be very cautious to work out all viable solutions. Fortunately, there are some good news in the Hong Kong Government Policy Address.

Our Government has announced that around 350 hectares of land have been secured to build some 330,000 public housing units for the coming 10-year period. In addition, our Government will strive to secure approximately 170 hectares of land in the coming years, and make available to the market for the production of about 100,000 private units.

Furthermore, a detailed roadmap of the planning background, general principles, objectives and action agenda of the Northern Metropolis was highlighted and there was an expression of views from different sectors of the community. Lantau Tomorrow Vision Proposal was also put forward, and the transport infrastructure-led concept won wide acceptance. Last but not least, the development of Greater Bay Area will bring enormous opportunities to our industry.

Based on the above plans and projects and the relaxation of some social-distancing measures starting from 21 April this year together with the Consumption Voucher Scheme, we are hoping that life will be back to normal in the not too distant future.

Looking forward to the return of our vibrant Hong Kong!

Eddy Tsang  
Chairman  
HKCMA





首先，我很安慰看到本地經濟和各受到疫情影響的行業有持續回穩跡象。過去數月雖面對著經濟困局和各種不穩定性，我仍致力與相關政府部門、建造業團體、貿易團體保持密切聯繫，以期在專業性、創新、自動化技術、電子化、環境可持續性、職業安全和建築物物料行業發展各方面奠定成功基石。面對未來的挑戰和機遇，我將舉辦一連串有關碳中和及職業安全的專題網上論壇或實體研討會，我亦打算親身參觀建築物物料工業設施以作交流。

值得一提的是，香港建築業物料聯會銳意開拓在粵港澳大灣區發展機會。我有信心本會來自華潤水泥控股有限公司的榮譽秘書長能協助製定大灣區發展策略規劃並達成願景。此外，建造業議會在2019年曾成功舉辦建造創新博覽會。我和業界也會繼續積極支持建造業議會在2022年12月再次舉辦建造創新博覽會。

此外，我繼續就著與香港經濟前景息息相關的基建發展計劃與發展局、土木工程拓展署、環境保護署和相關持份者保持密切聯繫，積極配合新一屆特區政府班子的發展方向，當中的短、中、長期目標包括穩定碎石物料和填料供應鏈。以配合明日大嶼願景和北部都會區等大型填海工程。

**甯漢崇**  
行政總裁  
香港建築業物料聯會

Firstly, I am pleased to see that local economy and various hard hit industries are showing signs of steady recoup post protracted period of COVID pandemic. Over past few months of uncertainties and economic woes, I have still endeavoured to maintain closer rapport and liaison with HKSARG and related construction associations, trade bodies towards achieving key success cornerstones, namely, professionalism, innovation, automation, digital transformation, environmental sustainability, safety, revitalisation for materials industry across the board. For impending formidable challenges and business rebound ahead, I intend to conduct series of topical webinar/physical seminars focused on product challenges and evolutionary areas pertaining to carbon neutrality, operational safety initiatives. As seeing is always believing and more enlightening, I am planning for physical visits to materials industry plant facilities for knowledge enrichment.

It is noteworthy to share HKCMA sharpened vision/mission in which one of our primary defined objectives is exploitation of ample collaboration opportunities in Greater Bay Area. I am positive that our Honorary Secretary from China Resources Cement can help achieve this GBA centric aspirations and strategic roadmap looming forward. Based on our illustrious success so proudly achieved in year 2019, I tend to render continued support and industry wide engagement to bolster CIC Innovation Expo 2022 in December 2022.

Last but definitely not least, I am upkeeping ongoing liaison with CEDD, DEVB, EPD and related stakeholders / consultants on infrastructural development projects critical for HK economic robust future, especially in alignment with prescribed directions of new HKSAR CE administration. These short, medium, long term goals include stabilization of aggregate materials supply chain encompassing fill materials catered for HK major reclamation projects such as LTV and North Metropolis.

**Ambrose Linn**  
Chief Executive  
HKCMA





本人深感榮幸擔任香港建築業物料聯會榮譽秘書長，為聯會及行業發展作出貢獻。香港建材行業的蓬勃發展，離不開各位會員單位的共同努力。展望未來，本人將積極協助聯會組織各類行業活動，提升聯會知名度及影響力，促進行業與中港兩地各界的溝通交流，推動香港建築業物料行業的可持續發展。

**林虹**

榮譽秘書長

董事

香港建築業物料聯會

As the Honorary Secretary of the Hong Kong Construction Materials Association, I am deeply honoured to contribute to the development of the Association and the industry. The vigorous development of the construction materials sector in Hong Kong is inseparable from the joint efforts of all our members. In the future, I will actively assist the Association in organizing various industry events, improving the popularity and influence of the Association, reinforcing communication between the industry and all stakeholders of communities in the PRC and HKSAR, and promoting the sustainable development of the construction materials industry in Hong Kong.

**Elaine lam**

*Honorary Secretary*

*Director*

**HKCMA**







曾百中  
**TSANG Pak-chung Eddy**  
主席 *Chairman*



**Adrian TOWNSON**  
董事 *Director*



陳國強  
**CHAN Kwok-keung**  
董事 *Director*



趙汝聰  
**CHIU Yue-chung Eric**  
董事 *Director*



林虹  
**LAM Hung Elaine**  
董事及榮譽秘書長  
*Director & Honorary Secretary*



黃雄進  
**NG Heong Chen**  
董事 *Director*



彭德忠  
**PANG Tak-chung**  
董事 *Director*



徐偉添  
**TSUI Wai-tim**  
董事 *Director*



王振武  
**WONG Chun-mo Arthur**  
董事 *Director*



余振偉  
**YU Chun-wai Vincent**  
董事 *Director*

物料委員會主席(2022年-2024年)  
CHAIRMEN OF PRODUCT COMMITTEE (2022-2024)



周建強 **Ross CHOW**  
石材物料委員會  
Aggregate Product Committee



**Adrian TOWNSON**  
瀝青物料委員會  
Asphalt Product Committee



蔡家強 **KK CHOI**  
水泥物料委員會  
Cement Product Committee



王家彥 **Kentigern WONG**  
天然沙物料委員會  
Natural Sand Committee



黃雄進 **NG Heong Chen**  
混凝土預製組件及組裝合成委員會  
Precast & MiC Committee



趙汝聰 **Eric Y C CHIU**  
預拌混凝土委員會  
Ready-Mixed Concrete Committee



崔建恩 **Ricky CHUI**  
鋼筋製品委員會  
Rebar Processing Solutions Committee

小組委員會及功能委員會主席(2022年-2024年)  
CHAIRS OF SUB COMMITTEE & FUNCTION COMMITTEE (2022-2024)



鄧偉賢 **Darwin TANG**  
健康、安全及環境保護委員會  
Health, Safety and  
Environmental Committee



蕭亦倫 **Alan SIU**  
潔具小組委員會  
Sanitary Ware Sub Committee



關靜儀 **Miranda KWAN**  
檢測及認證小組委員會  
Testing, Inspection &  
Certification Sub Committee



謹此正式宣布新改組的瀝青物料委員會將由 Asphalt Services Limited (ASL) Adrian Townson 先生擔任委員會主席，並由以下香港主要瀝青供應商組成：

- Asphalt Surfaces (International) Limited
- 安達臣瀝青有限公司
- 卓越瀝青有限公司
- 香港瀝青 (環保) 有限公司
- 嘉華瀝青有限公司
- 道路瀝青有限公司

在2022年6月30日舉行的首個瀝青物料委員會會議上，與各委員深入討論主要議程項目和業界關注事宜，交流成果豐碩，並提出未來路向，尤其是與路政署、環境保護署等政府部門保持緊密連繫。迫切事項亦包括道路安全、科技創新、政府政策的持份者參與和法規。我們的目標和共同方向是透過定期對話和會面，統一瀝青物料業界的聲音。



It is officially announced that a newly reformed Asphalt Product Committee under HKCMA regime, steered by Mr Adrian Townson of Asphalt Surfaces (International) Limited (ASL). It is noteworthy that this committee comprises key asphalt suppliers in HK industry as follows:

- Asphalt Surfaces (International) Limited
- Anderson Asphalt Ltd
- Excel Asphalt Ltd.
- Hong Kong Asphalt (Green) Limited
- K. Wah Asphalt Ltd.
- Road Asphalt Limited

At this first inaugural meeting held on 30 June 2022, key agenda items and current issues of industry concerns were extensively discussed with fruitful views exchange and proposed course of actions going forward pursuing industry well being, especially on ongoing liaison with HKSARG such as Highways Department and Environmental Protection Department. Pressing issues invariably include road safety, technological innovation, industry stakeholders engagement /consultation on government policy, regulations. Our ultimate goal and common direction is to represent a unified single asphalt industry voice in front of government, most desirably, through regular dialogue and face to face meetings.



## 委員會成員 Committee Members

### 主席 Chairman:

王家彥 Kentigern Wong  
— 潤卓貿易有限公司 Wealth Bridge Trading Co., Ltd.

### 成員 Members:

文華河沙有限公司 Man Wah Riversand Company Limited  
創科建築材料有限公司 Chuangke Building Materials Co., Ltd.  
建明資源集團有限公司 Kinming Resources Holdings Limited

天然沙物料委員會是由前香港河沙協會主要成員，於2015年加入香港建築物料聯會後成立。委員會一直致力服務業界，並為內地相關官員和香港特別行政區政府有關部門提供資訊、成為有關部門溝通的喉舌。

自2007年起，國家實施港澳地區出口年度配額，防止內地採挖天然資源對環境造成破壞。由於香港的建築項目傳統使用來自中國內地的河沙，上述政策對本地營運引起結構性變化。業界已務實並迅速回應應當的企業社會責任。我們的成員多年來亦不斷尋求合適的替代方案來滿足市場需求。

參考2021年數據，從國內出口到港澳地區的天然沙大概100萬噸，其中香港市場佔總用量的65%。

總結，委員會擔當的角色分為如下：

Throughout the years, our role can be grouped as follows:

- 確保天然沙穩定供應香港；  
Ensuring steady supply of natural sand to Hong Kong
- 通過香港特別行政區政府向中央政府尋求額外配額，以避免影響本地建設；  
Pursuing the China Central Authority through the HKSAR Government for additional quotas on a need-basis to avoid delay on large-scale constructions
- 與澳門供應商聯絡，了解配額剩餘數目；  
Coordinate with Macau sand importers to provide timely updates on remaining quota
- 協助會員進行海外進口。  
Assisting members on overseas imports

The Natural Sand Committee of HKCMA was formed upon former key members of Hong Kong River Sand Association joining HKCMA in 2015. The Committee has always prioritized in serving the industry as a single unified voice to relevant Mainland officials and HKSAR departments.

The local natural sand ecosystem has been heavily influenced by the yearly national export quota. While river sand from Mainland China was traditionally used in Hong Kong construction projects, since 2007 the aforementioned quota which was shared by both Hong Kong and Macau special administrative regions, had since been imposed in order to prevent environmental damages in Mainland dredging sources. The industry was quick to adapt to the call for greater corporate social responsibility as our members sought suitable alternatives to fulfill the market demands.

For 2021, the total Mainland import of washed sand to Hong Kong and Macau was around 1,000,000 Metric Tonne, where the Hong Kong market accounted for 65% of its usage.





目前，香港市場上的沙主要有3種：

Presently, there are 3 main types of sand in the Hong Kong market:

	介紹 Introduction	模式 Form	國內進口配額 National export quota restriction
1) 洗水沙 Washed sand	從西江下游提取，經過水洗和過濾步驟，以符合建築要求。2021年(包裝／散裝)進口比例大約50/50 Extracting from the downstream of Xijiang River and with the processes of washing and filtering, washed sand is turned into qualified raw material that meets the specification for construction purposes. Washed sand is available in both bulk and bagged form in a 50/50 split in the past year.	包裝 + 散裝 Bulk + Bagged	受限制 Restricted
2) 機制沙 Manufactured sand	近年在內地受廣泛推廣。程序由骨料經粉碎、過濾、研磨、洗滌後加工成建築用合成沙。 Manufactured sand has been highly recommended in recent years in Mainland and subsequently by the local authority. After smashing, filtering, grinding and washing, aggregate is processed into synthetic sand for construction uses.	包裝 + 散裝 Bulk + Bagged	不受限制 Non-restricted
3) 海外進口 Overseas import	鑑於東南亞天然沙供應豐富，且靠近香港，供應商近年來開始從外地入口，以海沙為主，用量主要用於填河項目。海外採購取決於各出口國家政策、船運和儲存安排，以及其他經濟因素考慮。 Predominately marine sand, imports from other countries have been considered by industry players, especially for DCM projects in recent years. Southeast Asia is often the preferred import source given its vast supply and close proximity to Hong Kong. The availability of marine sand is subject to respective national policies, chartering and storage arrangement, as well as other economic considerations.	散裝 Bulk only	不受限制 Non-restricted

委員會認為未來3年天然沙國內進口配額若能維持在目前水平，較符合建築業的實際需要。此安排確保本地市場持續有穩定供應，配合基建需要，並提供更充足時間讓業界做好機制砂和海外進口的準備。

The Committee believes that it is in the construction industry's best interest that the import quota of natural sand from Mainland China to remain at the current level in the next 3 years, so that industry players can be given extra time to ensure a consistent supply of quality manufactured sand and overseas import in the local market. Hastiness in further reducing the quota would risk creating an imbalance of supply and demand. It is of equal importance that the natural sand alternatives, such as manufactured sand and overseas import, would have to meet the standard for local end-users in the long run.



新型冠狀病毒(COVID-19)全球大流行，對許多建築材料供應商是一個巨大的挑戰，天然沙供應商也不例外。然而，未來十年香港的發展藍圖帶來充份商機。本委員會的首要任務是對市場發展保持敏銳觸覺，並與政策制定者和主要持份者保持積極溝通。

The Covid-19 pandemic has proven to be an immense challenge for many construction material suppliers. Natural sand suppliers are of no exception. However, the proposed infrastructure schedule in Hong Kong in the coming years should provide optimism once this storm is over. It is therefore our priority to stay vigilant on market development and maintain active dialogues with key policy-makers.

## 委員會成員 Committee Members

### 主席 Chairman:

黃雄進 NG Heong Chen  
—多倫(香港)有限公司 Doran (Hong Kong) Ltd

### 成員 Members:

高力預製件有限公司 Golik Precast Ltd  
德士達中國有限公司 Dextra China Ltd

## 預製組件及「組裝合成」建築法 在香港的應用和挑戰

香港建造業依賴傳統的原地建造構件，廣泛使用木模和泥水。建造業檢討委員會報告書指出，香港建造活動以勞工密集方式進行，危險度高及對環境造成污染。本港建造業正面對勞工短缺、安全性和原料價格急升等嚴峻挑戰，建造業必須提升其競爭力及生產力。



香港建造業的生產力和安全性相較製造業大為落後，製造業已實行工業化和自動化，但建造業仍依賴勞力。建造活動大部分工序仍以人力進行，少於一半採用預製組件。預製組件未能普及基於各種原因，包括工地限制、不斷創新的設計和與傳統工序相較下的成本。

預製組件已獲公營機構用於建築高樓逾20年，但卻未為私營機構廣泛採納。排水管、管道、隧道砌塊、橫樑等常見的預製組件多在建築工地以外地方預先製造，並在工地組裝。

現時香港建造業面對增加在土木建築工程應用預製組件的挑戰，應廣泛採納「組裝合成」建築法，減少工地所需的技術勞工、加強安全性和減少浪費原料，以增強生產力和安全性。

## Challenges of Precast and MiC in Hong Kong

Construction industry in Hong Kong heavily relies on conventional cast in-situ construction with extensive use of timber formworks and wet trades. Construction Industry Review Committee report has described construction activities in Hong Kong as 'labour intensive, dangerous and polluting'. These are amongst the several challenges such as labour shortage, safety and rapid increase in raw materials prices that the industry is facing. It is thus important and necessary to improve the competitiveness and productivity of the construction industry.

In Hong Kong, productivity and safety of the construction industry is far behind that of general manufacturing as the industry continues to rely on field labour while manufacturing has moved onto greater industrialization and automation. The majority of work on construction sites are still performed manually with less than half being switched to use of prefabricated components. So far, widespread acceptance of pre-fabricated components are still far from satisfactorily for various reasons such as site constraints, constant change of designs and comparison of breakeven point to equal cost component with traditional construction method.

Having said that, prefabricated building components have been adopted in Hong Kong for well over two decades for high-rise buildings from the public sector, while private sectors are slower adopters. In civil works, pre-fabricated components or structures such as drainage pipe, culverts, tunnel segments, girders, beams, columns and generally any civil structures that could be pre-fabricated have generally being switched to off-site manufacturing and on-site assembly type of work mode.

The challenges now is to switch greater portion of the civil and building construction works into pre-fabricated or Modular Integrated Construction (MiC) to use lesser skilled labour on site, enhance safety and reduce wastage in raw materials to increase productivity and safety of the construction industry in Hong Kong.





## 預製組件及「組裝合成」建築法未來在香港的應用

來年基建和樓宇建築預計將大大增加，但勞工短缺、安全隱患和原料價格急升卻會引致預算超支和工程延誤。其中一個解決方式是採納預製組件及「組裝合成」建築法。

「組裝合成」建築法是創新的預製技術，在海外已廣為採用，獲證實可帶來各種好處，包括縮短建築時間、改善工地安全性和工人健康、減少建築廢料和提升成本表現。香港高樓密集的特點致使組裝合成建築法未廣為應用。

就全球而言，「組裝合成」建築法能改善傳統建築方法帶來的環境、經濟和技術問題。有既定工序和模組化設計也能節省時間及建築和設計成本。有研究指在香港廣泛應用預製組件在經濟、環境和社會方面均可帶來好處，在高密度城市更彰其效。研究亦指出應用預製組件平均可減少65%建築廢料、16%現場勞工和15%建築時間。

為減低建築房屋和基建的成本，採用預製組件及「組裝合成」建築法是可行辦法以增加生產力、減低成本和加強工地安全性。香港建築業物料聯會協助推進預製組件及組裝合成建築法在香港的應用。



科學園創新斗室是香港首幢「組裝合成」高樓層建築項目，2021年起營運。樓高17層的創新斗室由418個組件構建而成，提供392個房間和509個床位。InnoCell in Science Park, the first 17-storey high rise MiC building completed in HK and in operation since 2021, incorporating 418 modules with high-performance materials, provides 392 rooms and 509 bed spaces in total.



港珠澳大橋的大型預製隧道組件。Precast immersed tunnel segment of Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge.

## Future of Precast and MiC in Hong Kong

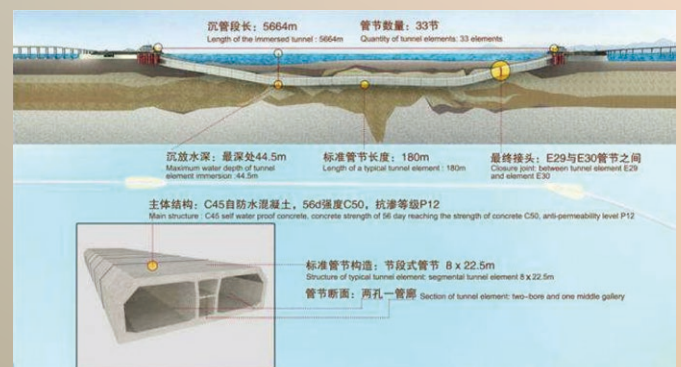
In the coming decade, infrastructure and building works are forecasted to increase significantly. Ironically, labour shortage, safety and rapid increase in raw materials prices will lead to over-run of budget and delay in commissioning.

One of the main solution to this mismatch in works and resources is the industrialization of the construction industry through precast and Modular Integrated Construction (MiC).

MiC is an innovative type of prefabricated construction technology, and has been adopted widely overseas with demonstrated benefits such as shortened construction period, improved site health and safety, reduced construction waste, and enhanced life cycle cost performance. Due to high-rise and high-density features of buildings in Hong Kong, MiC is still not widely adopted for high-rise buildings in Hong Kong.

Globally, the increasing use of MiC in the building industry are alleviating some of the environmental, economics and technical burdens associated with conventional construction methods. In addition, prefabrication of standard components combined with modular design could save time, construction and design costs, as there is no re-invention of prefabricated building system for each project. One study reveals that a wider application of prefabrication in buildings in Hong Kong could significantly contribute to economical, environmental and social benefits, especially in dense urban environments. In the studies, on average, there are reduction of 65% of construction waste, 16% of on-site labour requirement and 15% of construction time is when adopting prefabrication techniques.

It is clear that to meet the challenge of producing cheaper housing and infrastructures in Hong Kong, the wide adoption of precast and MiC is the way forward to increase productivity, reduce costs and enhance safety onsite. HKCMA will seek to promote greater adoption of precast and MiC in Hong Kong.





## 委員會成員 Committee Members

## 主席 Chairman:

崔建恩 Ricky Chui

— 高力鋼鐵(香港)有限公司 Golik Steel (HK) Ltd.

## 成員 Members:

高力鋼鐵(香港)有限公司 Golik Steel (HK) Ltd

紹榮鋼鐵有限公司 Shiu Wing Steel Limited

VSC Construction Steel Solutions Ltd

## 預製鋼筋產品

發展局於2018年鎖定24個公營項目作先導項目，要求項目須使用不少於70%預製鋼筋產品。同年香港特區政府成立10億元「建造業創新及科技基金」，包括資助各類公私營之承造商及分包商採用場外預製鋼筋技術。按建造業議會的資料數據，截至2022年3月31日，共125個預製鋼筋的資助申請被獲批，總銀碼為港幣9千3百萬元(佔期內總批出基金款項的15%)。



1. 路政署項目 Highways Department project:  
中九龍幹線 — 啟德東  
Central Kowloon Route – Kai Tak East

2. 房屋署項目 Housing Department project:  
馬鞍山86B區恆泰路(第一期)  
Hang Tai Road, Ma On Shan Area 86B Phase 1

3. 土木工程拓展署項目 CEDD:  
缸瓦甫警察設施土地平整及基礎建設工程  
Site Formation and Infrastructure Works for  
Police Facilities in Kong Nga Po

4. 建築署項目 Architectural Services Department project:  
柴灣水務署及懲教署總部大樓  
Construction of Water Supplies Department  
Headquarters and Correctional Services Department  
Headquarters Building in Chai Wan

2022年2月香港爆發第五波新冠疫情，鋼鐵預制委員會在發展局、土木工程拓展署及建築署的支持下，會員瞬間為竹篙灣及啟德隔離設施工程提供約7千噸預製鋼筋鋼材，既確保鋼材質量達到香港標準，更縮短鋼材備料時間，加快工程進度，支持香港抗疫工作。

相比其他國家(如星加坡及澳洲等地)，香港的場外預製鋼筋技術暫時仍然未能成為承造商採用的主流方案，為了讓建造業界更為了解、認可場外預製鋼筋的好處，鋼筋預製委員會及其會員將繼續與政府相關部門及行業持份者緊密合作，推廣場外預製鋼筋技術。



## Prefabricated steel rebar

In 2018, Development Bureau identified 24 public projects as pilots to mandate the use of over 70% of prefabricated steel rebar products in

their construction works. Same year, HKSAR government allocates HK\$1 billion to set up The Construction Innovation and Technology Fund including a subsidy to main contractors and sub-contractors in undertaking of various public and private projects to use prefabricated steel rebar. As of March 31, 2022, Construction Industry Council announced the Fund has approved 125 funding applications for use of prefabricated steel rebar, involving HK\$93 million (15% of total approved funding).

In February 2022, the fifth wave of the COVID-19 broke out in Hong Kong. With the support of the Development Bureau, CEDD and the Architectural Services Department, members of RPSC at once supplied about 7,000 tons of prefabricated steel bars for the Penny's Bay and Kai Tak quarantine facility projects with good quality of steels that meet the Hong Kong standard. Prefabricated Steel Rebar technology supports the fighting work of COVID-19 as it greatly shortens the preparation work of rebar material on site and speeds up the progress of the construction projects.

In contrast with other countries such as Singapore and Australia, the off-site prefabricated steel bar in Hong Kong is still not yet the mainstream solution adopted by contractors for the time being. RPSC will continue to work closely with relevant government departments and industry stakeholders to promote the technology as we understand prefabricated steel bar can bring tremendous benefits to the construction industry.



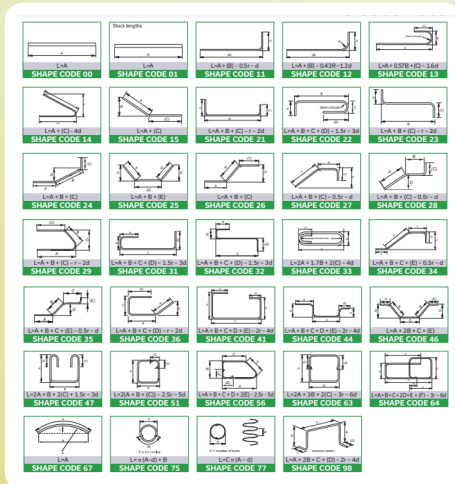
## 綠色鋼材

近年，環保及減碳成為建築行業內熱門話題，相比傳統「場內剪屈及開料」，鋼筋預製工場在生產時可整合不同工程所需鋼筋的生產長度，從而善用每米鋼材，有效地減低原材料損耗，提升建造業的環保效益。由於現時綠色產品認證較著重鋼筋原材料對環保的影響，本委員會將繼續與建造業議會及香港綠色建築議會積極探討預製鋼筋生產程序作為綠色環保生產程序認證的可行性。



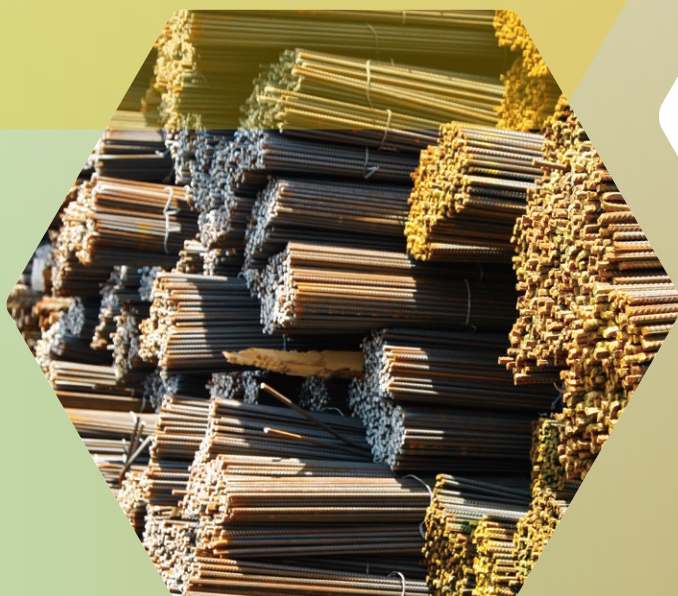
## Green Steel

In recent years, environmental protection and reduction of carbon emissions have become hot topics in the construction industry. Compared with traditional on-site cut & bend process, steel prefabrication can minimize scraps by integrating all cut-length of various construction projects during the rebar-processing procedures. It can make good use of every piece of steel to effectively reduce the loss of raw materials and hence enhances the environmental benefits of the construction industry. As the CIC green product certification currently is more focusing on the environmental impact of steel as building materials, RPSC will continue to discuss with the Construction Industry Council and the Hong Kong Green Building Council on the feasibility of certifying prefabricated steel production process as a green and environmental-friendly production process.



## 鋼筋碼標準化

本港認可的場外預製鋼筋工場一直沿用BS8666 / 建築署 / 房屋署所要求的鋼筋形狀碼來生產鋼筋產品。然而，BS8666列表所提供的標準形狀種類並未能全面涵蓋本港建築業慣常採用的鋼筋產品形狀，故此不同工場有着不同的形狀碼系統。統一鋼筋形狀碼對業界持份者極為重要，有助提升在項目設計、鋼筋產品生產、項目施工及管理上的信息交流，並有利日後預製鋼筋產品資料溶入建築信息模擬的相關發展。本委員會將繼續與建造業議會及相關政府部門、香港建築紮鐵商會、香港建築信息模擬學會跟進。



## Standardization of Rebar Shape Code

The approved steel reinforcing bar prefabrication yards in Hong Kong adopt the rebar shape codes required by BS8666/ Architectural Services Department/ Housing Department to produce rebar products. However, the types of standard shapes provided in the BS8666 list do not fully cover all shapes of rebar products commonly used in the local construction industry, resulting in different shape codes used by each approved yard. Therefore, it is crucial for industry stakeholders to standardize the shape code of rebars which will smoothen the communications of project design, rebar product production, project construction and management. It also facilitates the future development of capturing prefabricated rebar product information into Building Information Modelling. RPSC will proactively follow up the standardization of shape code with the Construction Industry Council and relevant government departments, the Hong Kong Construction Iron and Steel Association, and the Hong Kong Society for Building Information Modelling.



### 鋼材價格

按政府統計處「特選建築材料平均批發價格」的數據顯示，鋼筋的平均價格從2021年1月每噸為港幣5,961元升至2022年1月每噸為港幣7,394元，升幅為24%。於2021年間，主要入口香港的鋼筋國家為土耳其、印度、中國及越南。

隨著香港第五波新冠疫情逐漸緩和，先前受影響的建築項目亦漸漸重回正軌，可預期本地市場的鋼材需求將會逐漸增加。環球市場方面，自2022年2月發展至今的俄烏衝突以及國際社會對俄羅斯相關的經濟制裁，導致俄羅斯和烏克蘭的鋼材及廢鋼出口幾乎處於停滯狀態，促使土耳其成為歐盟鋼鐵市場重要供應角色。預計今年從土耳其入口香港的鋼筋量會比去年大幅下降。另一方面，由於亞洲和世界其他地區之間的價格出現差異，鋼鐵貿易正從原來向亞洲銷售轉變為從亞洲購買。基於上述提及的因素，鋼材市場的價格變化仍將處於波動及不明朗，鋼材價格的走向全取決於本地疫情的發展及俄烏衝突的後續變化，變得難以掌握。

### Rebar Price

According to the "Average Wholesale Prices of Selected Building Materials" from the Census and Statistics Department, the average price of steel bars rose from HK\$5,961 per tonne in January 2021 to HK\$7,394 per tonne in January 2022, an increase of 24%. In 2021, the main importing rebar countries to Hong Kong are Turkey, India, China and Vietnam.

As the fifth wave of the COVID-19 epidemic in Hong Kong gradually eases, the previously affected construction projects gradually resume and expected local demand for steel will also increase accordingly. In the global market, the Russian-Ukrainian conflict that has developed since February 2022 and the economic sanctions related to Russia by the international community cause the export of scrap and steel from Russia and Ukraine are almost at a standstill. Turkish steel plants to take over the major role of supplying steels to the EU market, thus, imports of steel bars from Turkey to Hong Kong are expected to drop significantly this year. On the other hand, the steel trade is shifting from selling to Asia to buying from Asia because of pricing differentiation among the regions. All above factors make the pricing of steel market becomes very volatile and unstable. The direction of the rebar price is currently very difficult to predict and it is subject to the future development of local COVID-19 epidemic outbreak and Russian-Ukrainian conflict.





網上研討會  
WEBINAR

## Beyond Maturity, a Webinar on SmartRock Sensors a Non-Destructive Testing system for Concrete Strength – The Giatec Solution

The webinar on topics of SmartRock Sensors, a Non-Destructive Testing system for Concrete Strength, has been successfully held on 28 September 2021. Total Number of participants are 109 including HKCMA Members, Government Departments (DEV, CEDD, ArchSD, Building Department, EBD, CIC, HYD, WSD, etc), and industry stakeholders.

### Contents:

- Benefits of Concrete Maturity
- Calibration Procedure
- Time-Saving Analysis of SmartRock
- SmartRock Suite of Features

### Details:

Topic: Beyond Maturity, a Webinar on SmartRock Sensors a Non-Destructive Testing system for Concrete Strength – The Giatec Solution  
Date: 28 September 2021 (Tuesday)  
Time: 3:00 pm – 4:00 pm (HKT)  
Language: English  
Fee: Free of Charge

### Speaker:

Mr. Matthew Denton, Channel Manager for Asia and EMEA, has over 18 years of experience in the concrete industry and has always had a deep passion for concrete. From mixing concrete on site to designing the formwork that supports the concrete, he has seen all sides of the industry. With this knowledge and experience he proudly presents cutting edge methods of concrete testing to the world.



## 建造業議會可持續金融認證計劃簡介 Overview of CIC Sustainable Finance Certification Scheme

建造業議會為香港建築業啟動可持續金融認證計劃(本計劃)。本計劃為業界提供一個通用框架和簡易的評估系統，以促進業界應用可持續金融的工具。在HKCMA本會的支持協助下，建造業議會透過是此網上研討會向本會會員介紹本計劃，及分享氣候風險對建造業的影響和機遇。

The Construction Industry Council (CIC) launches the CIC Sustainable Finance Certification Scheme (SFCS) to provide a common framework and user-friendly assessment system to facilitate application of sustainable finance for the construction industry. A webinar was organized to introduce the SFCS and shared the impact and opportunities of climate risks on the construction industry with the support from Hong Kong Construction Materials Association (HKCMA). Experienced speakers shared their successful experience on SFCS.

### 詳情 Details:

日期 Date : 2022年2月9日 (星期三) 9 February 2022 (Wednesday)  
時間 Time : 下午3時 – 4時30分 3:00p.m. - 4:30p.m. (HKT)  
CPD : 1.5 小時 hour 1.5 (Attend the webinar from start to Q&A session)

### 演講嘉賓 Speakers from:

- 建造業議會  
Construction Industry Council
- 金門建築有限公司  
Gammon Construction Limited
- 保華建業集團  
Paul Y Engineering Group
- Cundall

### Introduction of Speakers



Ar. Stephen Ho,  
Assistant Director,  
Industry Development &  
Estates Office,  
Construction Industry  
Council



Ms. Hannah Wong,  
Principal Engineer,  
Cundall



Mr. Eddie Tse,  
Senior Sustainability  
Manager,  
Gammon Construction  
Limited



Mr. James Lee,  
CEO and Executive  
Director,  
Paul Y. Engineering

### Key Financial Products



### 議題 Topics:

- 氣候風險對建造業的影響和機遇  
Impacts and opportunities of climate risks on the construction industry
- 可持續金融認證計劃簡介  
Overview of CIC Sustainable Finance Certification Scheme
- 先導項目的成功案例  
Highlights of successful pilot projects



## 認識加密貨幣、不可替代代幣及數字人民幣 Introduction to Crypto, NFT, and Digital RMB

### 簡介

#### Introduction

自 2009 年比特幣網絡推出以來，加密貨幣開始受到資訊科技界和金融界的關注，並在過去十年間為大眾所認知，而比特幣背後的核心技術區塊鏈也在比特幣網絡以外的領域被採用。然而，比特幣的價格波動和神秘的挖礦過程令人摸不著頭腦。比特幣背後的技术細節也是大眾無法容易理解的。

在這個三小時的網上講座，我們會探討比特幣的內部結構，深入淺出，講解它是如何運作——無需背景知識。還會介紹兩個相關主題 - 非同質化代幣 (NFT) 和數字人民幣 (e-CNY)，以便更全面地了解當今的數字貨幣領域。

Since the launch of the bitcoin network in 2009, cryptocurrencies started getting attention in the technical and financial sectors, and eventually being aware by the public over the last decade.

Blockchain, the core technology behind bitcoin, is being adopted outside the bitcoin network. However, the price volatility of bitcoin and the mysterious mining process makes it look unreal. The technical details behind bitcoin are also incomprehensible by the mass of people.

This 3-hour presentation provides a deep dive into the internals of bitcoin to show exactly how it works - no background knowledge is required. Two related topics NFT and e-CNY (Digital RMB) are also presented to provide a better view of the digital currency arena today.



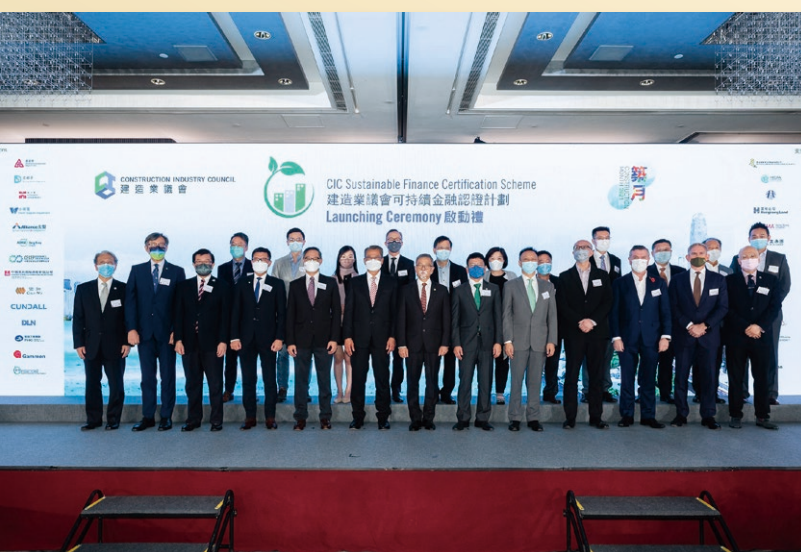
日期及時間	2022年4月12日下午 2時至5時
Date and Time:	12 April 2022 from 14:00 to 17:00
時間 Duration:	3 小時 3 hours
地點 Venue:	以Microsoft Teams於網上舉行網上講座 The event will be conducted in the form of webinar via Microsoft Teams
語言 Language:	廣東話附以英語 Cantonese supplemented by English
講員 Speaker:	張國超先生 資訊科技經理，青洲英坭有限公司 Mr Terran Cheung, IT Manager of Green Island Cement Company Limited



## 建造業議會可持續金融認證計劃－啟動禮 CIC Sustainable Finance Certification Scheme – Launching Ceremony

建造業議會(議會)於2021年11月5日推出「可持續金融認證計劃」(計劃)並舉行啟動禮。計劃獲得88個支持機構積極參與，更已有18個先導項目獲得認證。「可持續金融認證計劃」以誠信、國際化和智能化為設計基礎，旨在支持香港特別行政區政府實現碳中和目標，並回應建造業界對可持續金融日益增長的需求。

計劃為建造業提供一個通用框架和簡易的評估系統，以促進建造業及金融業合力推動可持續金融工具。典禮吸引超過280位建造業及金融業的嘉賓親臨現場見證，亦有近千位業界人士透過網上直播參與典禮，了解可持續金融的最新發展機遇。



資料來源：建造業議會  
Source from: CIC



The Construction Industry Council (CIC) organized the Sustainable Finance Certification Scheme (the Scheme) Launching Ceremony on 5 November 2021 to celebrate the joint achievements of 18 forward-looking pilot projects and 88 supporting organizations. The Scheme is developed based on 3I Principles - Integrity, International, and Intelligent, aiming to support the HKSAR Government's carbon neutrality target, and in response to the growing demand for sustainable finance across the construction industry.

The Scheme aims to provide a common framework and user-friendly assessment system for sustainable construction to facilitate the application of sustainable finance for the construction industry in Hong Kong and the Greater Bay Area. Over 280 renowned guests coming from construction and financial sectors attended the ceremony, together with nearly 1,000 industry practitioners joined the livestreaming session to better understand the latest development on sustainable finance opportunities.





## 2021 建造業議會傑出承建商大獎頒獎典禮 Inaugural CIC Outstanding Contractor Award 2021

建造業首屆傑出承建商頒獎典禮已於2021年12月2日在禮賓府圓滿舉行。是次頒獎典禮榮幸邀請行政長官林鄭月娥女士為建造業議會分別頒發三個不同組別的傑出承建商大獎。本會行政總裁甯漢崇先生及主席曾百中先生亦獲邀參與是次頒獎禮。

是次頒獎典禮旨在表揚承建商在其日常營運中推動創新、孕育專業、注入活力及堅守企業管治方面所取得的成就，並對業界及社會作出貢獻。傑出承建商大獎由11間公司分別奪得共14個獎項，獲得大獎的承建商在典禮上頒獎典禮分享他們的得獎感受及成功故事。



Award Presentation Ceremony of the inaugural CIC Outstanding Contractor Award was held at the Government House on 2 December 2021. Guest of Honour, Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, The Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region presented the Grand Award of the three contractor categories. Mr. Ambrose Linn, Chief Executive and Mr. Eddy Tsang, Chairman of HKCMA were also invited to attend the Ceremony.

The Award Ceremony aims to recognise outstanding contractors for their achievements in driving innovation, fostering professionalism, injecting revitalisation and upholding corporate governance, in their operations and contribution to the industry and the society. 14 awards were presented to 11 contractors at the ceremony. Winners of the Grand Award had the opportunity to share their insight of attributes of an outstanding contractor.



行政長官林鄭月娥女士擔任「2021建造業議會傑出承建商大獎頒獎典禮」主嘉賓  
Mrs. Carrie LAM, the Chief Executive of the HKSAR Government officiates the "CIC Outstanding Contractor Award 2021 Presentation Ceremony"



建造業議會主席陳家駒先生表示「傑出承建商大獎」分開「大型承建商」、「承建商」和「專業承建商」三個不同組別，從不同崗位提升香港建造業的管治水平  
Mr. CHAN Ka-kui, the Chairman of the CIC mentions that the "Outstanding Contractor Award" houses three categories, namely "Major Contractor", "Contractor" and "Specialist Contractor", with the vision to elevating the overall performance level of Hong Kong construction industry in different aspects

資料來源：建造業議會  
Source from: CIC



## 新界西堆填區擴建工程－網上市場意向交流會

### West New Territories Landfill Extension (WENTX) Market Sounding Exercise Meeting (online)

日期 Date: 2022 年5 月20 日(星期五) 20 May 2022 (Friday)  
時間 Time: 下午2時30分 – 4時 2:30pm to 4:00pm

環境保護署(環保署)邀請有意參與新界西堆填區擴建工程(WENTX)的設計、建造及營運的潛在投標者，並在交流會上分享他們對WENTX的興趣水平，以及其公司概况、經驗、專業知識和對WENTX的想法。

本會行政總裁甯漢崇先生獲邀到環保署環境基建科辦事處親身參與去年11月及是次之市場意向交流會。是次交流會超過300名建造業持分者及承建商、土木工程及相關部門代表出席，並在問答環節分享及交換意見。

The Environmental Protection Department (EPD) invited potential tenderers, who may be interested in Design, Build and Operate of the West New Territories Landfill Extension (WENTX) to share their level of interest as well as corporate profile, experiences, expertise, and ideas on the WENTX.

Mr. Ambrose Linn, Chief Executive of HKCMA was invited to attend two market sounding exercise meetings (Nov 2021 & May 2022) personally at EPD Infrastructure Division Office. Over 300 industry stakeholders and representatives from construction contractors, civil engineering and related sectors had participated, with fruitful views exchange and Q&A.

#### 工程背景

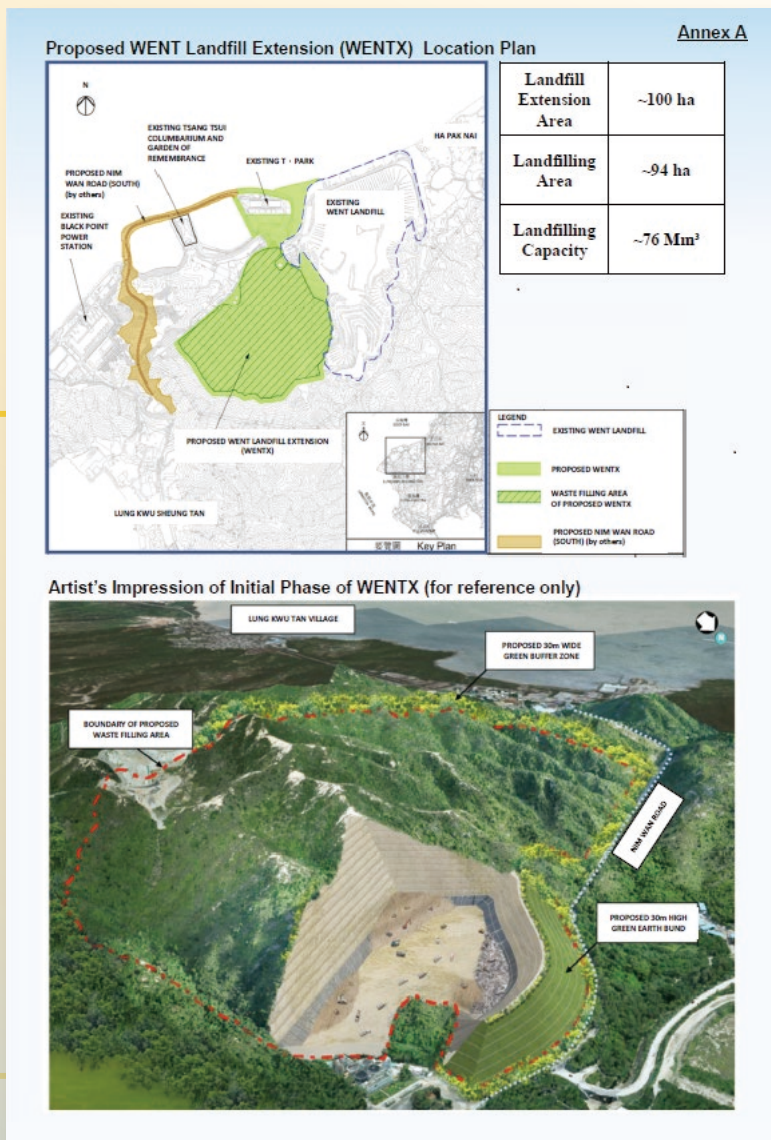
##### Project Background

政府預計現時香港最大及唯一可以接收經海路運送廢物的新界西堆填區(WENT)將會在 2026 年飽和。由於發展轉廢為能／轉廢為材設施需時，政府必須擴建新界西堆填區，尤其以應付本港未來短中期的廢物處置需求。

The West New Territories (WENT) Landfill, the largest landfill in Hong Kong and the only one that can receive waste transported by sea, is expected to be exhausted in 2026. As the development of waste-to-energy/resources facilities takes time, the Government has to extend the existing three strategic landfills, including WENT Landfill, to meet the waste disposal needs of Hong Kong in the short to medium term.

資料來源：環保署

Source from: EPD





公司名稱 Company Name	業務 Business	公司商標 Company Logo
香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司 CMA Industrial Development Foundation Limited	一所具規模的品質保證中心，專門從事檢測、驗貨和認證服務。 a well-known third party assurance body, specializes in testing, inspection and certification services.	
衛信石業有限公司 Vision Rock Products Co., Ltd.	銷售沙石 Trading Sand and Aggregate	
卓越瀝青有限公司 Excel Asphalt Ltd.	預拌瀝青的設計、生產、供應和提供鋪路服務。 Design, Production and Supply of Bituminous Materials and Provision of Road Paving Services	
建明資源集團有限公司 Kinming Resources Holdings Limited	天然資源及建築材料貿易 Trading of natural resources and building materials	 建明資源集團
Gear-Up Materials Limited	Trading, Distribution and Services of concrete and safety innovations and other equipment.	
凱諦思顧問香港有限公司 Arcadis Consultancy Hong Kong Limited	建築項目管理、採購和供應鏈管理、商業諮詢分析、商業案例、設施營運管理諮詢、綠色及可持續發展諮詢、技術盡職調查、改革和調動管理、策略採購。 Construction Project Management, Sourcing and Supply Chain Management, Business Advisory Analytics, Business Case, Operations Facilities Management Consultancy, Green and Sustainability, Technical Due Diligence, Change and Move Management, Strategic procurement	